

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 96 (1978)  
**Heft:** 14

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

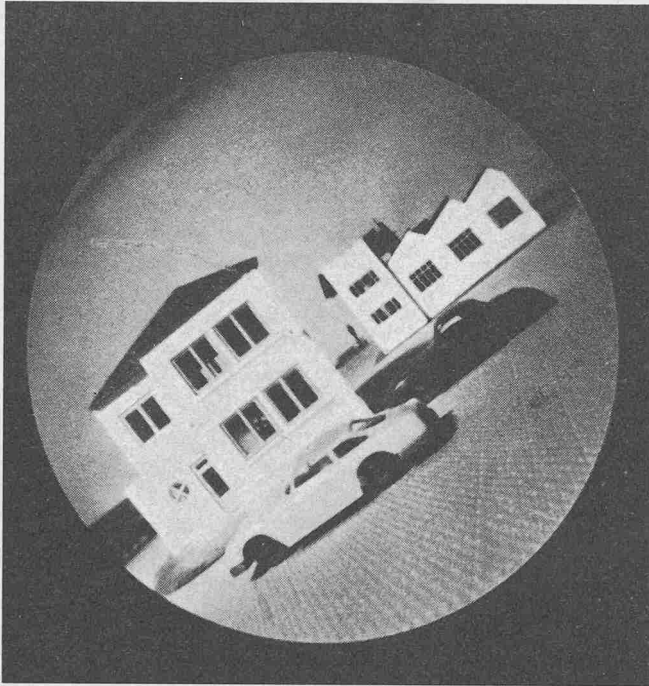
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Modell-Endoskopie

Ein vielfach noch unbekanntes Hilfsmittel für den Architekten und Modellbauer ist die Modell-Endoskopie. Die Modellbetrachtung oder Modellphotographie mit Hilfe eines Endoskopes erlaubt eine Betrachtung des Modells von einem Blickpunkt aus, wie er sich dem späteren Bewohner oder Benutzer darbietet. Dieses an und für sich einfache Hilfsmittel gestattet eine der späteren Wirklichkeit getreue Photographie des Modells herzustellen, die auch ausserordentlich werbewirksam ist.

Retel AG, 8152 Glattbrugg

### Firmennachrichten

#### Bauftrag aus Nigeria für die Mobag

Die MOBAG Generalunternehmung in Zürich hat über ihre Beteiligungsgesellschaft Framo Nigeria Ltd., Lagos, von der Regierung des Bendel State den Auftrag zum Bau einer Marktanlage in Warri erhalten. Das Projekt umfasst neben der Markthalle (20000 m<sup>2</sup>) diverse Nebenbauten, Bürogebäude, sowie einen Kindergarten. Die Auftragssumme beträgt umgerechnet ca. 20 Mio Fr. Die Bauarbeiten werden sich über rund 13 Monate erstrecken.

#### Helbling AG Ingenieurbüros in neuen Räumen

Die Helbling AG, mit Filialen in Bern und Brugg, hat ihren Zürcher Hauptsitz vom Seefeldquartier nach Altstetten an die Hohlstrasse 610 verlegt. Zum erstenmal in der Geschichte des 1963 von Max J. Helbling gegründeten Unternehmens sind nun sämtliche Ingenieur-Dienstleistungsbereiche, wie Maschinen- und Apparatebau, Engineering und Bauingenieurwesen, unter einem Dach vereint. Ein grosszügiges Konzept soll endlich auch die räumlichen Voraussetzungen für eine gedeihliche Weiterentwicklung schaffen.

Die Notwendigkeit des Domizilwechsels ist gleichzeitig Ausdruck des vor einiger Zeit eingeleiteten Neubeginns bei einem Unternehmen, an dem die von einer wachsenden Verunsicherung in Industrie und Baugewerbe geprägten Rezessionsjahre 1974 und 1975 nicht spurlos vorübergegangen sind. Der Rückgang des Geschäftsvolumens zwang zu einem Umdenken. Ingenieure der Firma stehen auf Abruf bereit; sie lassen sich überall dort einsetzen, wo Spezialisten benötigt werden, um eine besonders heikle Aufgabe oder Situation zu bewältigen, wo ein kapazitätsmässiger Engpass besteht, und zwar so lange und so intensiv, als dass es die Lage erfordert. Mit diesem Konzept ist der Helbling AG mitten in der Rezession ein eigentlicher Durchbruch gelungen.

### Ankündigungen

#### Energiesparen durch bessere Planung und Gebäudeisolierung

Am 25. April führt die Wancor AG im *Verkehrshaus Luzern* (Beginn: 14 h) ein Podiumsgespräch zum Thema «Energiesparen durch bessere Planung und Gebäudeisolierung» durch. Die einleitenden, kurzen Fachreferate werden über folgende Themen gehalten:

«Energie und Planung» (W. Hess, Zürich), «Wärmedämmung im Gebäude» (R. Martinelli, Luzern), und «Die wirtschaftlich optimale Isolierstärke der Gebäudeaussenwand» (R. Sagelsdorff, EMPA, Dübendorf).

Tagungsbeitrag: 40 Fr. Anmeldung: Wancor AG, 8105 Regensdorf (Tel. 01 / 840 51 71) oder am Tagungsschalter.

#### Energiesparen im Supermarkt, im Warenhaus und im SB-Warenhaus

Ein gdi-Seminar in Rüschlikon (22.-24. Mai)

Am *Gottlieb-Duttweiler-Institut* findet vom 22.-24. Mai ein Seminar mit dem Thema «Energiesparen im Handel. Möglichkeiten zum Energiesparen im Supermarkt, Warenhaus und SB-Warenhaus» statt. Das Seminar gliedert sich in Referate, Workshops und Diskussionen.

Referate des 1. Tages: «Warum Energiesparen und warum im Handel?» (van Riesenbeck, Seminarleiter, Dinslaken), «Marketing und Energiesparen: Schliesst das eine das andere aus?» (R. Hübscher, Zürich), «Wohin geht die Energie? Energiefluss-Betrachtungen» (G. Saratz, Zürich), «Was ist der funktionelle Energiebedarf?» (A. Fischer, Rudolfstetten). Dazu ein Workshop, ferner Auswertung im Plenum und Diskussion.

Referate des 2. Tages: «Beleuchtung: Entwicklungstrends, bauliche Fragen» (H. J. Schmitz, Zürich, R. Hübscher, Zürich), «Kühlung: Entwicklungstrends, bauliche Fragen» (H. Gerber, Luzern, M. Kiss, Zürich), «Klimatisierung und Wärmerückgewinnung: Entwicklungstrends, bauliche Fragen» (K. Skramer, Hattingen, M. Kiss, Zürich). Dazu je ein Workshop, ferner Auswertung im Plenum und Diskussion.

Referate des 3. Tages: «Fallstudie: Warenhaus» (A. Fischer, Rudolfstetten), «Fallstudie: Supermarkt» (Bauabteilung Migros-Genossenschaftsbund), «Fallstudie: Shopping-Centre» (van Riesenbeck, Dinslaken).

Kosten: 880 Fr. (inkl. Kaffee, drei Mittagessen, Transport in die Stadt, Unterlagen).

Anmeldung und Programm: Gottlieb-Duttweiler-Institut, Park «Im Grüene», 8803 Rüschlikon.

### Mitteilungen aus SIA-Fachgruppen

#### Fachgruppe für Architektur

Die Fachgruppe führt am 21. April in Lausanne eine *Informationstagung* und ihre *Generalversammlung* durch. Es wird Gelegenheit geboten, die Neubauten der *ETH Lausanne* in *Ecublens* und der *geisteswissenschaftlichen Fakultät der Universität Lausanne* in *Dorigny* zu besichtigen (dies übrigens, nachdem am Tag zuvor offiziell die erste Etappe des Umzugs der *ETH Lausanne* nach *Ecublens* festlich begangen worden ist).

Zwischen den beiden Besichtigungen findet in der Universität in *Dorigny* die Informationstagung statt, an der über «Energiebewusste Planung, Ausführung und Benützung von Bauten» gesprochen wird. Referenten sind ein Architekt (P. R. Sabady, Zürich), ein Ingenieur (S. Rieben, Genf), ein Bauphysiker (U. Winkler, Bern) und ein Volkswirtschaftler (J. Csillaghy, Lausanne).

Die Tagung beginnt um 10.15 h (ein Spezialbus bringt die Teilnehmer vom Bahnhof auf das Gelände in *Ecublens* zum *Baubüro Zweifel + Strickler + Associés*). Die Besichtigung des neuen Universitätsgebäudes in *Dorigny* beginnt etwa um 16.45 h (Einführung: F. Brugger, Lausanne).

Kosten: 70 Fr. für SIA-Mitglieder, 50 Fr. für Mitglieder FGA/GSA-Mitglieder und 80 Fr. für Nichtmitglieder. Im Preis

nicht inbegriffen sind das Mittagessen in der Baukantine (10 Fr.) und die Tagungsdokumentation (25 Fr.).

**Anmeldung und Programm:** Société vaudoise des ingénieurs et des architectes, Secrétariat, Case postale 944, 1001 Lausanne.

#### Fachgruppe für Arbeiten im Ausland

Die Fachgruppe führt am 27. April im *Hotel Schweizerhof in Bern* eine Tagung zum Thema «*Vertragsprinzipien – Bankgarantie – Zahlungsmodalitäten – Transport*» durch. Die Tagung beginnt um 10 h und dauert bis etwa 16.30 h.

**Anmeldung:** Generalsekretariat SIA, Postfach, 8039 Zürich.

## Mitteilungen aus der ASIC

#### Generalversammlung

Die Generalversammlung findet am 22. April in Zürich statt. Zuvor ist Gelegenheit geboten, sich über den Stand der *Bauarbeiten an der Flughafenlinie Kloten* orientieren zu lassen. Besammlung für die Besichtigung: 9.45 h Hotel Zürich, Abfahrt mit Bus: 9.00 h.

Nach dem Mittagessen (12.30 h) im Hotel Zürich findet die Generalversammlung im neuen *GEP-Pavillon* im ETH-Haupt-

gebäude statt. Für die Damen ist für den Nachmittag ein Besuch der Sammlung Oskar Reinhart in Winterthur vorgesehen. Bankett und Ball finden am Samstagabend im Zunfthaus zur Saffran statt.

## Öffentliche Vorträge

**Entwicklung und Erprobung des ultraleichten Enten-Segelflugzeuges «Canard 2 FL».** Freitag, 7. April, 17.15 h, Hörsaal H 44, Maschinenlabor, ETH-Zentrum. Schweizerische Vereinigung für Flugwissenschaften. *U. Farnet* (Wald): «Entwicklung und Erprobung des ultraleichten Enten-Segelflugzeuges Canard 2 FL».

**Finite-Elemente in der Anwendung.** Montag, 24. April, 17.15 h, Hörsaal E 5, ETH-Hauptgebäude. Weiterbildungskurs FII/ZIA. *E. Anderheggen* (ETHZ): «Das Puzzle der Finite-Elemente in der Anwendung».

**Asymptotic Matching and Optimal Airplane Climbs.** Freitag, 28. April, 17.15 h, Hörsaal E 12, Maschinenlabor, ETH-Zentrum, Kolloquium für technische Wissenschaften. *J. V. Breakwell* (Stanford Universität): «Asymptotic Matching and Optimal Airplane Climbs».

#### Stellenvermittlung SIA/GEP

**Stellensuchende**, welche ihre Kurzbewerbung in dieser Rubrik veröffentlichen haben möchten, erhalten ein Anmeldeformular mit zugehörigen Weisungen bei der *Gesellschaft ehemaliger Studierender der ETH (GEP)*, ETH-Zentrum, 8092 Zürich, Tel. 01/69 00 70. Die Stellenvermittlung ist für Mitglieder des SIA und der GEP reserviert.

Firmen, welche sich für die eine oder andere Kandidatur interessieren, sind gebeten, ihre Offerte unter der entsprechenden Chiffre-Nummer an die GEP, ETH-Zentrum, 8092 Zürich, zu richten.

#### Stellengesuche

**Dipl. Architekt ETHZ**, 1950, Schweizer, *Deutsch*, Franz., Engl., etwas Span., 2 Jahre Praxis in Bauleitung und Entwurf, gute technische Kenntnisse, sucht interessante Stellung in Architekturfirma in Basel, Bern oder Zürich. Auslandstätigkeit möglich. Eintritt Frühsommer 1978. **Chiffre 1302.**

**Dipl. Architekt ETHZ/SIA**, 1934, Schweizer, *Deutsch*, Engl., Franz., Praxis in Projektierung und Ausführung von öffentlichen Gebäuden, Spass am Übertragen von generellen Projekten in die materielle Realität, z. Z. Sachbearbeiter am zweiten Altersheim, sucht Anstellung im Raume Zürich. Eintritt ab 2. Mai 1978. **Chiffre 1306.**

**Dipl. Architekt ETHZ**, 1952, Schweizer, *Deutsch*, Engl., Franz., 1 Jahr Büropraxis, sucht (auch zeitlich befristete) Anstellung im Raum Zürich oder im Ausland. **Chiffre 1310.**

**Dipl. Architekt ETH/SIA**, 1951, Schweizer, *Deutsch*, Engl., Franz., 2 Jahre Berufspraxis, zur Zeit in ungekündigter Stellung als Architekt, sucht Stellung für 1–2 Jahre zur Erweiterung der Projektierungserfahrung. Eintritt nach Vereinbarung. **Chiffre 1312.**

**Dipl. Architekt ETH/SIA**, 1942, Schweizer, *Deutsch*, Engl., Franz., Praxis in der Planung, Projektierung, Ausführung und Koordination von diversen anspruchsvollen Bauten, sucht verantwortungsvolle Tätigkeit als zuständiger Objektsachbearbeiter oder Projektleiter. Eintritt nach Vereinbarung. **Chiffre 1313.**

**Dipl. Kulturingenieur ETHZ**, mit *Geometerpatent*, 1951, Schweizer, *Deutsch*, Franz., Engl., zwei Jahre Praxis in Bau- und Grundbuchvermessung und Güterzusammenlegungen, sucht neuen Wirkungskreis. Ganze Schweiz, auch Ausland. Eintritt nach Vereinbarung. **Chiffre 1314.**

**Dipl. Bauingenieur ETHZ**, 1952, Schweizer, *Deutsch*, Engl., Franz., Diplom Ende 1977 mit Vertiefungsrichtungen Wasserwirtschaft und Grund- und Strassenbau, sucht Stelle in Bauunternehmung oder Ingenieurbüro, in der Schweiz oder im Ausland. Eintritt sofort oder nach Vereinbarung. **Chiffre 1315.**

**Dipl. Elektroing. ETHZ**, Fachrichtung Starkstrom, Betriebswissenschaft, 1928, Schweizer, *Deutsch*, Franz., Engl., Praxis in Planung, Projekt, Bauleitung und Betrieb von Wasserkraftanlagen, Hochspannungsanlagen, Unterwerken, langjährige Tätigkeit in Indien, Afrika und Arabien, gute Kenntnisse in Energiewirtschaft, sucht Kaderstellung in Ingenieurunternehmung oder Industriebetrieb im Raum Zentral- oder Westschweiz. Eintritt nach Vereinbarung. **Chiffre 1316.**

**Dipl. Architekt ETHZ**, Schweizer, *Deutsch*, Engl., Franz., Abschluss Januar 1978, Praktikum (Büro und Baustelle), sucht vielseitige und lehrreiche Stelle in Architekturbüro im Raum Zürich. Eintritt ab sofort oder nach Vereinbarung. **Chiffre 1317.**

**Dipl. Kulturingenieur ETHZ**, 1951, Schweizer, *Deutsch*, Franz., Engl., Erfahrung im Strassenbau in Afrika, sucht Stellung im In- oder Ausland auf den Gebieten Wasserbau, Strassenbau, Vermessung. **Chiffre 1318.**

**Dipl. Bauingenieur ETHZ**, Schweizer, *Deutsch*, Franz., Engl., (Ital., Span.), mehrjährige Praxis in Unternehmung und Ingenieurbüro in den Bereichen Kanalisations-, Strassen- und Untertagebau, sucht anspruchsvolle Aufgabe in Ingenieurbüro, Unternehmung oder Verwaltung, evtl. auch im Ausland. **Chiffre 1321.**

**Dipl. Architekt SIA** mit eigenem Büro, langjährige Erfahrung im In- und Ausland in Projektierung, Planung, Organisation und in Vorfabrikation, sucht Partnerschaft oder Kaderstelle in dynamischem Team zur Bearbeitung von Grossprojekten als Bürochef oder Projektleiter usw., ab sofort oder nach Vereinbarung. **Chiffre 1322.**

**Dipl. Architekt ETHZ/SIA**, 1946, Schweizer, *Deutsch*, Engl., Ital., Franz., Zweiterberuf Zimmermann, guter Entwerfer, mehrere Jahre Praxis in der Schweiz und in Australien in Hallenbad-, Spital-, Hotel- und Bürobau, eigene Studien in Wohnungsbau, Erfahrung in Holzbau und Umbauten, gute Kenntnis der Netzplantechnik, sucht vielseitige Tätigkeit in den Bereichen Entwurf und Bauausführung, als freier Mitarbeiter oder Angestellter im Raume Bern–Olten. **Chiffre 1323.**